



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Intergovernmental
Oceanographic
Commission

Comisión
Oceanográfica
Intergubernamental

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA
CONSEJERÍA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACIÓN
DEL TERRITORIO DE LA JUNTA DE ANDALUCÍA (REINO
DE ESPAÑA) Y LA COMISIÓN OCEANOGRÁFICA
INTERGUBERNAMENTAL DE LA UNESCO PARA SU
INTEGRACIÓN COMO ENTIDAD ASOCIADA EN LA RED
DE INFORMACIÓN AMBIENTAL DE ANDALUCÍA
(REDIAM).**

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING IN BETWEEN THE
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND PLANNING OF
THE GOVERNMENT OF ANDALUSIA (KINGDOM OF
SPAIN) AND THE INTERGOVERNMENTAL
OCEANOGRAPHIC COMMISSION OF UNESCO, FOR ITS
INTEGRATION AS ASSOCIATED ENTITY OF THE
ENVIRONMENTAL INFORMATION NETWORK OF
ANDALUSIA (REDIAM) .

Le Bourget – Paris (FR), 10 de diciembre de 2015

DE UNA PARTE: La Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO, con domicilio a efectos de notificaciones en 7, Place de Fontenoy, 75352 Paris, Francia

Y DE OTRA: La Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Junta de Andalucía con domicilio a efectos de notificaciones en Av. Manuel Siurot, 50, 41071 Sevilla, España.

En adelante referido como “los signatarios”

INTERVIENEN

Dr. Vladimir Ryabinin, en calidad de Secretario Ejecutivo de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO de acuerdo a la nota de la Directora General de la UNESCO DG/Note/14/55 de 19 de Diciembre de 2014 sobre la nominación del Secretario Ejecutivo de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental, al nivel de Director General Asistente, y

D. José Gregorio Fiscal López, en nombre y representación de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Junta de Andalucía, Decreto de la Presidenta de Andalucía 14/2015, de 17 de junio, por el que se designan los Consejeros y Consejeras de la Junta de Andalucía, y en el uso de las atribuciones que le han sido conferidas por el artículo 26.2.i de la Ley 9/2007 de Andalucía, de 22 de octubre, de la Administración de la Junta de Andalucía y por Decreto 216/2015 de Andalucía, de 14 de julio, por el que se establece la estructura orgánica de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.

Le Bourget – Paris (FR), 10 December 2015

FROM ONE SIDE: The Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO, with address for notifications in 7, Place de Fontenoy, 75352 Paris, France

AND FROM THE OTHER: The Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Junta de Andalucía, hereinafter Department of Environment and Planning of the Government of Andalusia, with address for notifications Siurot Av Manuel, 50, 41071 Sevilla, Spain

Hereinafter jointly referred to as “the signatories”

INTERVENE

Dr. Vladimir Ryabinin as Executive Secretary of the Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO according to the Note of the Director General of UNESCO DG/Note/14/55 of 19 December 2014 on the appointment of the Executive Secretary of the Intergovernmental Oceanographic Commission, at the level of Assistant Director-General, and,

Mr. José Gregorio Fiscal López, on behalf of the Department of Environment and Planning of the Government of Andalusia (Spain), according to the President of Andalusia’s Decree 14/2015, dated on 17 June, on the appointment of Councillors of Departments of the Government of Andalusia , and the use of the powers conferred by Article 26.2.i of Law 9/2007 of Andalusia, dated on 22 October, on the Management Board of the Government of Andalusia and the Decree 216/2015 of Andalusia, dated on 14 July, establishing the organizational structure of the Department of Environment and Planning.

Los signatarios se reconocen plena capacidad legal para otorgar el presente memorando de entendimiento, y en su virtud,

The signatories recognize themselves full legal capacity to execute this memorandum of understanding, and in its virtue,

EXPONEN

DECLARE:

PRIMERO. Que la administración pública, entidades privadas y la ciudadanía en general son conscientes de la importancia de los datos y la información ambiental en multitud de campos y en concreto para:

FIRST. Public administration, private entities and the general public are aware of the importance of environmental data and information in many fields, in particular to:

- Apoyar los procesos de toma de decisión a todos los niveles;
- Asistir en el desarrollo de políticas ambientales;
- Mejorar la efectividad de los programas de gestión, y
- Acelerar de manera general el progreso hacia la sostenibilidad ambiental.

- Support decision-making processes at all levels;
- Assist in the development of environmental policies;
- Improve the effectiveness of management programs, and
- Accelerate generally progress towards environmental sustainability.

SEGUNDO. Que la Ley 7/2007 de Andalucía, de 9 de julio, de Gestión Integrada de la Calidad Ambiental, en su artículo 9 crea oficialmente la Red de Información Ambiental de Andalucía, (**en adelante REDIAM**), e indica que su objeto es la integración de toda la información alfanumérica, gráfica o de cualquier otro tipo sobre el medio ambiente en Andalucía, generada por todo tipo de centros productores de información ambiental en la Comunidad Autónoma de Andalucía, para ser utilizada en la gestión, la investigación, la difusión pública y la toma de decisiones.

SECOND. The Law 7/2007 of Andalusia, dated on July 9, on Environmental Quality Integrated Management, in its Article 9 officially created the Environmental Information Network of Andalusia (**hereinafter REDIAM**), and indicates that its purpose is to integrate all alphanumeric, graphics or any other information on the environment in Andalusia, generated by all kinds of environmental information production centres in the Autonomous Community of Andalusia, to be used in the management, research, public dissemination and as a decision support.

TERCERO.- Que la información ambiental, dada su amplitud, no puede ser planteada dependiendo exclusivamente de la actividad que lleva a cabo una sola entidad, hecho que se constata con la existencia de un gran número de organismos, administraciones, centros de investigación, grupos de trabajo y empresas que elaboran, difunden y demandan información ambiental, lo que pone de manifiesto la necesidad de un proyecto que aglutine y coordine los esfuerzos de todas las instituciones.

THIRD: The environmental information, given its amplitude, cannot be exclusively raised depending on the activity carried out by a single entity, a fact which is confirmed by the existence of a large number of agencies, administrations, research centres, working groups and companies that produce, disseminate and demand environmental information, which highlights the need for a project that brings together and coordinate the efforts of all institutions.

CUARTO.- Que la necesaria coordinación de la REDIAM con otras estructuras de producción y difusión de información de interés ambiental constituye uno de los principios fundamentales de dicha Red, de acuerdo con lo recogido en el Decreto 347/2011 de Andalucía, de 22 de noviembre, por el que se regula la estructura y funcionamiento de la Red de Información Ambiental de Andalucía y el acceso a la información ambiental.

Asimismo, el artículo 12 del citado Decreto regula las distintas modalidades de incorporación a la REDIAM de las entidades asociadas y centros productores y difusores de información ambiental así como su desvinculación de la misma.

QUINTO. Que el citado Decreto 347/2011 de Andalucía, de 22 de noviembre, también regula la elaboración y mantenimiento por parte de la REDIAM de una Lista de Autoridades Públicas con información ambiental de Andalucía, con la finalidad de facilitar al ciudadano el ejercicio del derecho al acceso a dicha información. En la actualidad, la Lista de Autoridades Públicas con información ambiental de Andalucía está constituida por los órganos de la Administración Estatal, Autonómica y Local, así como sus entidades y organismos asociados, y empresas públicas, que poseen información ambiental sobre Andalucía.

SEXTO. Que la Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO es la única organización intergubernamental de las Naciones Unidas con el mandato de promover ciencias marinas, en todas las cuencas oceánicas. Ciencia, servicios, observación, intercambio de datos y desarrollo de capacidades como apoyo al desarrollo sostenible del medio marino. Y en el contexto del proyecto Horizonte 2020 AQUACROSS a través del cual la COI-UNESCO lidera la implementación de la plataforma de información y el caso piloto en la Reserva Intercontinental de la Biosfera del Mediterráneo: Andalucía (España)- Marruecos, la COI-UNESCO muestra su alto interés en este memorando de entendimiento con la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, por su experiencia y liderazgo institucional en la implementación de las directivas europeas relacionadas con la información ambiental, así como actor principal del caso piloto en España, y consecuentemente como usuario final de los resultados del mismo.

FOURTH: The necessary coordination of REDIAM with other productive structures and information dissemination of environmental interest is one of the fundamental principles of REDIAM, in accordance with the Decree 347/2011 of Andalusia, dated on November 22, on the structure and functioning regulation of the Environmental Information Network of Andalusia and the access to environmental information.

Furthermore, Article 12 of the mentioned Decree regulates various modalities of joining the REDIAM of those associated entities, producers and dissemination centres of environmental information, as well as the separation from the network.

FIFTH. The aforementioned Decree 347/2011 of Andalusia, dated on 22 November, also regulates the development and maintenance of the REDIAM list of public authorities with environmental information of Andalusia, with the aim of providing citizens exercising the right to access to such information. Currently, the list of public authorities with environmental information of Andalusia is integrated by the State administration, Regional and Local Government, its agencies and associated entities, and public companies, which possess environmental information about Andalusia.

SIXTH. The Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO is the only United Nations' intergovernmental organization mandated to promote marine science in all ocean basins. Science, services, observations, data exchange and capacity development fostering sustainable development of the marine environment. In the context of the Horizon 2020 project AQUACROSS in which IOC-UNESCO leads the implementation of the information platform and the pilot case study on the Intercontinental Biosphere Reserve of the Mediterranean: Andalusia (Spain) – Morocco, IOC-UNESCO shows high interest in this memorandum of understanding with the Department of Environment and Planning, due to the institutional experience and leadership in the implementation of the European directives related to environmental information, also as key stakeholder within the pilot case study in Spain and consequently end user of the final results.

SÉPTIMO. Que son numerosos los ámbitos en los que los dos signatarios involucrados generan datos e información de indudable interés común y que estos pueden verse mejorados, en cuanto a su disponibilidad e interrelación con otras variables, haciendo uso de las nuevas tecnologías de la información en las que se basa la REDIAM.

OCTAVO. Que el acceso a las herramientas físicas y lógicas, como a los contenidos de información normalizada integrada en la REDIAM; pueden suponer una importante ayuda en la mejora de la calidad de los procesos de trabajo desarrollados por la Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO.

NOVENO. Que ambos signatarios están interesadas en la colaboración para el desarrollo del presente memorando que les permitirá aunar esfuerzos con el intercambio de información.

Por todo lo anterior, es voluntad de los signatarios suscribir el memorando de colaboración en base a las siguientes:

ESTIPULACIONES

PRIMERA: El presente memorando tiene por objeto la Adhesión a la REDIAM como entidad asociada, de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO (COI-UNESCO) y está motivado por el interés que muestran ambos signatarios en el establecimiento de una línea colaboración en base a la existencia de elementos comunes para la realización de trabajos de intercambio de información. Por lo tanto, bajo la figura de entidad asociada, la COI-UNESCO se constituye como parte integrante de la Red de Información Ambiental de Andalucía (REDIAM). Asimismo, se incluye en la Lista de Autoridades Públicas con información ambiental de Andalucía. Todos los derechos y obligaciones de la entidad asociada están especificados en este memorando.

SEGUNDA: El presente memorando está motivado por el interés que muestran ambos signatarios en el establecimiento de una línea concreta de colaboración enmarcada en alguna de las siguientes líneas generales:

SEVENTH. There are numerous areas where the two signatories involved generate data and information of undoubted common interest and that these may be improved, in terms of availability and interaction with other variables, making use of the new information technologies in which REDIAM is based.

EIGHTH. Access to physical and logical tools such as the contents of standardized information integrated into the REDIAM can provide important support in improving the quality of work processes developed by the Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO.

NINETH. The signatories are interested in working for the development of this memorandum which will allow them to join forces with the exchange of environmental information.

Given the above, it is the will of the signatories to sign the memorandum based on the following:

PROVISIONS

FIRST: This memorandum aims the accession of the Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO (IOC-UNESCO) as associated entity to REDIAM and it is motivated by the interest shown by both signatories in the establishment of a collaboration based on the existence of common elements carrying out work of information exchange. Therefore, under the role of associated entity, IOC-UNESCO is constituted as an integral part of the Environmental Information Network of Andalusia (REDIAM). IOC-UNESCO is also included in the list of public authorities with environmental information of Andalusia. All rights and obligations linked to the status of associated entity are specified in this memorandum.

SECOND: This memorandum is motivated by the interest shown by both signatories in the establishment of a specific line of collaboration framed in one of the following lines:

1. Colaboración en el ámbito de la producción e intercambio de la información ambiental

En este sentido, la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio asumirá la responsabilidad de establecer el marco conceptual y físico que facilite el flujo de los datos y la coordinación de los trabajos de levantamiento de la información ambiental. Asimismo, facilitará que la información ambiental de Andalucía generada por la entidad asociada se integre en la Infraestructura de Información Ambiental de Andalucía, de acuerdo a instrucciones técnicas propias de la REDIAM referida a la producción, organización, acceso y difusión de la información de interés ambiental.

Los criterios técnicos, en lo referente a producción de datos estadísticos y espaciales contemplados en el Plan Estadístico y Cartográfico de Andalucía y programas anuales estadísticos y cartográficos de Andalucía, y a la accesibilidad a éstos, se atenderán a las normas técnicas del Sistema Estadístico y Cartográfico de Andalucía, que están en línea con las regulaciones de la Unión Europea sobre este asunto.

Ambos signatarios establecen el compromiso de utilizar la información procedente del intercambio salvaguardando los derechos de acceso y uso que se establezcan. Se garantizará que aparezca como metadato asociado a la información la autoría de la misma.

2. Colaboración en la difusión y acceso de la información ambiental

Ambos signatarios colaborarán en la difusión de la información ambiental y de los resultados obtenidos en el marco del presente memorando, con el fin de garantizar el flujo y el acceso a la información ambiental generada sobre el medio ambiente andaluz. Igualmente, se comprometen a utilizar la información procedente del intercambio salvaguardando el derecho de acceso y uso que se establezcan, entendiendo que, como regla general, el espíritu de colaboración con la REDIAM debiera incluir tanto a la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio como al resto de entidades asociadas que conforman dicha Red.

1. Cooperation in the field of production and exchange of environmental information

In this regard, the Department of Environment and Planning will assume the responsibility of establishing the conceptual and physical framework to facilitate the information flow and coordination of the work of producing environmental information. It will also facilitate that the environmental information of Andalusia generated by the associated entity is integrated into the Environmental Information Infrastructure of Andalusia, according to the own technical instructions of REDIAM in relation to the production, organization, access and dissemination of the information with environmental interest.

The technical criteria, regarding the production of statistical and spatial data listed in the Statistical and Cartographic Plan of Andalusia and the annual statistical and cartographic programs of Andalusia, and its accessibility, shall comply with the technical standards of the Statistical and Cartographic System of Andalusia, which are fully in line with the European Union regulations on this regard.

Both signatories establish the commitment to use the information from this exchange by safeguarding the rights of access and use to be established. It is guaranteed to appear as metadata information associated with the authorship itself.

2. Collaboration in the dissemination and access to environmental information

Both signatories will collaborate in the dissemination of environmental information and the results obtained within the framework of this memorandum, in order to ensure the flow and the access to the environmental information related to the environment in Andalusia. They also commit to use information of this exchange by safeguarding the right of access and use to be established, understanding that, as a general rule, the spirit of collaboration with the REDIAM should include both the Department of Environment and Spatial Planning and the rest of associated entities within the Network.

La Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio facilitará, en la medida de sus posibilidades, elementos que mejoren y ayuden al centro asociado a la difusión de la información ambiental de Andalucía y de la REDIAM.

Se garantizará que aparezca como metadato asociado a la información la autoría de la misma. En caso de que alguno de los signatarios requiriera un acceso a la información que pudiera implicar coste de material en soportes físicos (CD, DVD, USB), lógicos o de transmisión, dichos costes serían asumidos por el signatario receptor de dicha información.

3. Colaboración en la realización de actividades de investigación y desarrollo

En relación a trabajos desarrollados por la entidad asociada, la REDIAM, colaborará en el intercambio de experiencias y en la prestación de servicios en cuanto a asesoramiento, testeo, control de calidad y promoción de los productos derivados.

En cualquier caso, los trabajos realizados, así como los resultados parciales que se vayan obteniendo a lo largo de todo el proceso de estudio, serán propiedad del centro asociado, sin perjuicio de la posibilidad de ser utilizados por la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio y/o el resto de entidades asociadas a la REDIAM salvaguardando los derechos de acceso y uso que se establezcan.

TERCERA: Este memorando respeta la Política de Intercambio de Información enmarcada dentro de la Política de Seguridad de la Información de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio. Asimismo se tendrán en cuenta las consideraciones legales en el caso de la existencia de datos de carácter personal, reguladas en la Ley Orgánica 15/1999 de España, de 13 de diciembre de Protección de Datos y su normativa de desarrollo. En los casos concretos en los que se produzcan cesiones de información ambiental con datos de carácter personal por parte de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, ambos signatarios deberán cumplimentar el formulario sobre la autorización de salida de información y soportes contemplada en el anexo I de este memorando.

The Department of Environment and Planning will facilitate, to the extent of its possibilities, elements to improve and help the associated entity with the dissemination of environmental information of Andalusia and the REDIAM.

Metadata will be guaranteed to appear associated with the authorship. In case that any of the signatories required access to the information that could involve any device (CD, DVD, USB), logical or transmission media, these costs would be assumed by the signatory receiving such information.

3. Collaboration in conducting research and development

In relation to the work carried out by the associated entity, the REDIAM will collaborate in the exchange of experiences and the provision of services in terms of counselling, testing, quality control and dissemination of products.

In any case, the work, as well as the partial results that are obtained over the entire study process will be owned by the associated entity, without prejudice to the possibility of being used by the Ministry of Environment and Planning and / or other entities associated with REDIAM by safeguarding the rights of access and use to be established.

THIRD: This memorandum respect the Information Exchange Policy framed within the Information Security Policy of the Department of Environment and Planning. Legal considerations will be considered in the case of the existence of personal data, regulated by the Law 15/1999 of Spain, dated on December 13, on Data Protection and its implementing regulations are also taken into account. In those specific cases where transfers of environmental information with personal data are produced by the Department of Environment and Planning, both signatories must complete the authorization form on the data and devices outputs referred to in annex I of this memorandum.

CUARTA: Para el seguimiento de la ejecución del presente memorando se designará un coordinador por la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio y otro por parte de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO, así como a responsables técnicos de evaluación de la colaboración establecida por el memorando, con un mínimo de un responsable técnico por cada uno de los signatarios, que se reunirán a demanda de éstas.

QUINTA. En aquellos casos en los que la colaboración entre la entidad asociada y la Consejería se extienda más allá de la mera adhesión a la REDIAM se valorará la necesidad de creación de una Comisión Mixta de Seguimiento que vele por el cumplimiento de las estipulaciones que concreten la colaboración.

SEXTA. Los centros productores y/o difusores de información ambiental que formen parte de la entidad asociada, podrán vincularse específicamente a la REDIAM mediante solicitudes de adhesión, suscritas por la persona titular del órgano de dirección del centro y refrendadas por la persona titular del órgano directivo competente en materia de información ambiental de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.

SÉPTIMA: En caso de utilización de la información solicitada en proyectos de difusión accesible a terceros se hará responsable a la COI-UNESCO de indicar de forma clara y visible el origen de la información, rigiendo además para el caso de aquella cuyo origen sea de los archivos de la Administración lo que se recoge en el artículo 37 de la Ley 30/1992 de España, de 26 de noviembre, del Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

OCTAVA: Los signatarios tendrán derecho conjunto a toda la propiedad intelectual y otros derechos de propiedad de la información ambiental que se produzca en el contexto de proyectos conjuntos, incluyendo pero no limitando las patentes, derechos de autor y marcas comerciales, con respecto a productos o documentos y otros materiales que se vinculen directamente como consecuencia o en el curso de la ejecución de este memorando. Cada signatario podrá hacer uso de los derechos antes

FOURTH: To monitor the implementation of this memorandum, a coordinator will be nominated by the Ministry of Environment and Planning and another by the Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO, as well as technical staff responsible for the evaluation of the cooperation established by the memorandum, at least with a technical responsible for each of the signatories that will meet when required.

FIFTH. In those cases where the collaboration between the associated entity and the Department extends beyond the mere adherence to the REDIAM the need for creation of a Joint Monitoring Committee to ensure compliance with the provisions which specify the collaboration it will be assessed.

SIXTH. Producers and / or disseminators of environmental information that are part of the associated entity may specifically be linked to the REDIAM through membership applications, signed by the person holding the representation of the associated entity and endorsed by the competent person of the governing body in environmental information of the Department of Environment and Spatial Planning.

SEVENTH: In case of use of the requested information in dissemination projects accessible by third parties, IOC-UNESCO will be the responsible to indicate clearly and visibly the source of the information, as stated by the article 37 of Law 30/1992 of Spain, dated on 26 November, on the Legal Regime of Public Administrations and Common Administrative Procedure in the case of those whose origin was from the archives of the Administration.

EIGHTH: The signatories shall be jointly entitled to all intellectual property and other proprietary rights of the environmental information produced in the context of joint projects, including but not limited to patents, copyrights, and trademarks, with regard to products, or documents and other materials which bear a direct relation to or are produced or prepared or collected in consequence of or in the course of the execution of this memorandum. Each signatory may make use of the above-mentioned rights without the agreement of the other

mencionados sin el consentimiento del otro signatario, salvo en el caso de una licencia exclusiva o no exclusiva a un tercero, para lo que se necesitará el acuerdo de los dos signatarios. No obstante, para el caso de utilización y difusión de la información por parte de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio se tendrá en cuenta el artículo 32 de la ley 6/2014 de Andalucía, de 30 de diciembre.

NOVENA: La duración de este memorando será por 5 años, prorrogables de manera expresa a otros 5, mediante Adenda

DÉCIMA: Cualquiera de los signatarios puede dar por finalizado este memorando en cualquier momento a través de una comunicación por escrito al otro signatario con tres meses de antelación.

UNDÉCIMA: A efectos informativos, el presente memorando tiene la naturaleza de los previstos en el artículo 6 de la Ley 30/1992 de España, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, quedando fuera del ámbito de aplicación del Real Decreto Legislativo 3/2011 de España, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, conforme a lo dispuesto en su artículo 4.1 c), regulándose por sus normas especiales y aplicándose los principios de la Ley indicada para resolver las dudas y lagunas que pudieran presentarse.

La firma de este memorando de entendimiento se realiza en el ámbito de aplicación del artículo 53 de la Ley 25/2014 de España, de 27 de noviembre, de Tratados y otros Acuerdos Internacionales.

DUODÉCIMA: Ningún precepto dentro o relacionado con el presente memorando podrá considerarse como una exención, expresa o implícita, a ninguno de los privilegios e inmunidades de la UNESCO.

DÉCIMOTERCERA: Todas las disputas que surjan de o en conexión con el presente memorando se resolverán mediante el entendimiento mutuo. Este memorando se firma en inglés con una traducción al español, en caso de disputa la versión en lengua inglesa prevalece.

signatory, except in case of an exclusive or non-exclusive license to a third party, for which the agreement of the two signatories shall be needed. However, in the case of use and dissemination of information by the Department of Environment and Planning, it will be considered the Article 32 of the Law 6/2014 of Andalusia, dated on December 30.

NINTH: The duration of this memorandum will be for 5 years and it can be extended for another 5 years through an Addendum.

TENTH: Either signatory may terminate this memorandum at any time upon serving a three-month prior written notice to the other signatory.

ELEVENTH: For information purposes, this memorandum has the nature of those envisaged in article 6 of Law 30/1992 of Spain, dated on 26 November on the Legal Regime of Public Administrations and Common Administrative Procedures, remaining outside the scope of the Royal Decree 3/2011 of Spain, dated on 14 November, on the revised text of the Law on Public Sector Contracts, pursuant to Article 4.1 c), regulated by special rules and apply the principles of the Act approving indicated to solve doubts and gaps that may arise.

The signing of this memorandum of understanding is done in accordance with article 53 of the Law 25/2014 of Spain, dated on 27 November, on International treaties and other agreements.

TWELFTH: Nothing in or relating to the present memorandum shall be deemed a waiver, expressed or implied, of any of the privileges and immunities of UNESCO.

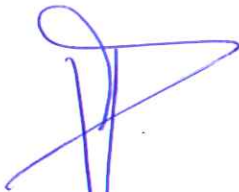
THIRTEENTH: All disputes arising out of or in connection with the present memorandum shall be settled by mutual understanding. This memorandum is signed in English with a translation into Spanish, in case of dispute the English version prevails.

En prueba de conformidad se firma por triplicado
ejemplar el presente Memorando de
entendimiento en la ciudad y fecha arriba
indicadas.

In witness whereof is signed in triplicate this
Memorandum of understanding in the city and
date above.

**POR LA CONSEJERÍA DE MEDIO AMBIENTE Y
ORDENACIÓN DEL TERRITORIO DE LA
JUNTA DE ANDALUCÍA**

**ON BEHALF OF THE DEPARTMENT OF
ENVIRONMENT AND PLANNING OF THE
GOVERNMENT OF ANDALUSIA**



Sr. D. José Gregorio Fiscal López

EL CONSEJERO / THE COUNCILLOR

**POR LA COMISIÓN OCEANOGRÁFICA
INTERGUBERNAMENTAL DE LA UNESCO**

**ON BEHALF OF THE INTERGOVERNMENTAL
OCEANOGRAPHIC COMMISSION OF UNESCO**



Dr. Vladimir Ryabinin

EL SECRETARIO EJECUTIVO / THE EXECUTIVE SECRETARY

ANEXO I (VERSIÓN ESPAÑOLA)

AUTORIZACIÓN DE SALIDA DE INFORMACIÓN Y SOPORTES

D./D^a , con DNI en representación de de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Junta de Andalucía, como responsable de los ficheros con datos de carácter personal y en conformidad con el artículo 92.2 del Real Decreto 1720/2007 de España, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999 de España, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal, y en virtud de las medidas de seguridad del Real Decreto 3/2010 de España, de 8 de enero, por el que se aprueba el Esquema Nacional de Seguridad,

AUTORIZA

la entrega a de la información correspondiente a contenida en los siguientes ficheros con datos de carácter personal <Relación de ficheros con datos de carácter personal que serán transferidos> y soportados en los siguientes sistemas de información <Relación de bases de datos, documentos de texto y hojas de cálculo, cualesquiera que sea su formato y las carpetas, estructuras de directorios y/o repositorios de información que soporten el tratamiento de los ficheros a transferir>

La realización de los trabajos de traspaso correrá a cargo de los encargados de tratamiento autorizados por el responsable de la información de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, haciéndose entrega de los siguientes soportes: <Relación de soportes (Cds, discos, cintas, dispositivos de almacenamiento masivo o paquetes de documentación>

El uso de comunicaciones electrónicas para el traspaso lógico de información, así como el traslado de documentación, discos, cintas y, en general, cualquier soporte físico de información, cumplirán con los requisitos de seguridad indicados en el Título VIII del Real Decreto 1720/2007, ya mencionado, y el Capítulo IV de comunicaciones electrónicas del Real Decreto 3/2010 de España del Esquema Nacional de Seguridad.

Todos los trasposos de sistemas de información y de soportes serán registrados por el responsable operativo de seguridad de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, que formalizará la correspondiente supresión de ficheros ante la Agencia Española de Protección de Datos una vez completado el proceso de traspaso.

ANNEX I (ENGLISH VERSION)

AUTHORIZATION OF INFORMATION AND MEDIA DELIVERIES

Mr / Ms ID...
..... representing
..... of the Department of Environment and Planning of the Government of Andalusia (Spain), as responsible for the files with personal data and in accordance with Article 92.2 of Royal Decree of Spain 1720/2007 dated on 21 December, approving the Regulations implementing the Organic Law of Spain 15/1999, dated on 13 December, on the protection of personal data, and under the security measures of the Royal Decree of Spain 3/2010 of 8 January, by the National Security Scheme is approved,

AUTHORIZES

The delivery to... the information corresponding to contained in the following files with personal data *<List of files with personal data to be transferred> and supported in the following information systems <databases, text documents and spreadsheets, format and folders, directory structures and / or data repositories that support the processing of files to be transferred>*

The completion of the transfer process will be assumed by the responsible authorized by , head of information at the Department of Environment and Planning, delivering the following media: *<List of media: CDs, records, tapes, mass storage devices or documentation packages>*

The use of electronic communications to the logical transfer of information and the transfer of documents, records, tapes and, in general, any physical device of information, comply with the safety requirements set out in Title VIII of the Royal Decree 1720/2007, mentioned above, and the Chapter IV on electronic communications of the Royal Decree of Spain 3/2010 of the National Security Scheme.

All transfers of information systems and media will be registered by the operational security officer of the Department of Environment and Planning, which will formalize the corresponding deletion of files at the Spanish Data Protection Agency after completing the transfer process.